

HACHE

Loyola 32, [C1414AUB]
Buenos Aires, Argentina
info@hachegaleria.com
www.hachegaleria.com

LETICIA OBEID

PRIMERA EDAD

Dibujos, fotografías, videos, textos, objetos y registros de acciones tempranas componen este conjunto atravesado por la experimentación y el cruce entre lenguajes. Lejos de una mirada nostálgica, *Primera edad* —tercera exhibición individual de Leticia Obeid en Hache— propone un retorno a los orígenes como forma de activación presente: lo que en esos años se ensayaba —la hibridez de medios, la aparición de la escritura como gesto plástico y conceptual, el borde entre disciplinas— continúa siendo motor de la obra de Obeid hasta hoy.

El título retoma un concepto archivístico: la “primera edad” es aquella en la que los documentos están vivos, en uso, activos. Pero también puede leerse como una edad formativa, vital, en la que se fundan sentidos, se afinan gestos, se ensayan posibilidades. Acompaña la exposición un cuadernillo en formato de fanzine co-producido junto a Ripio editora, que reúne recuerdos, hipótesis e impresiones sobre esos años: un texto donde el archivo se convierte en memoria, ficción, crónica y pensamiento en voz alta.

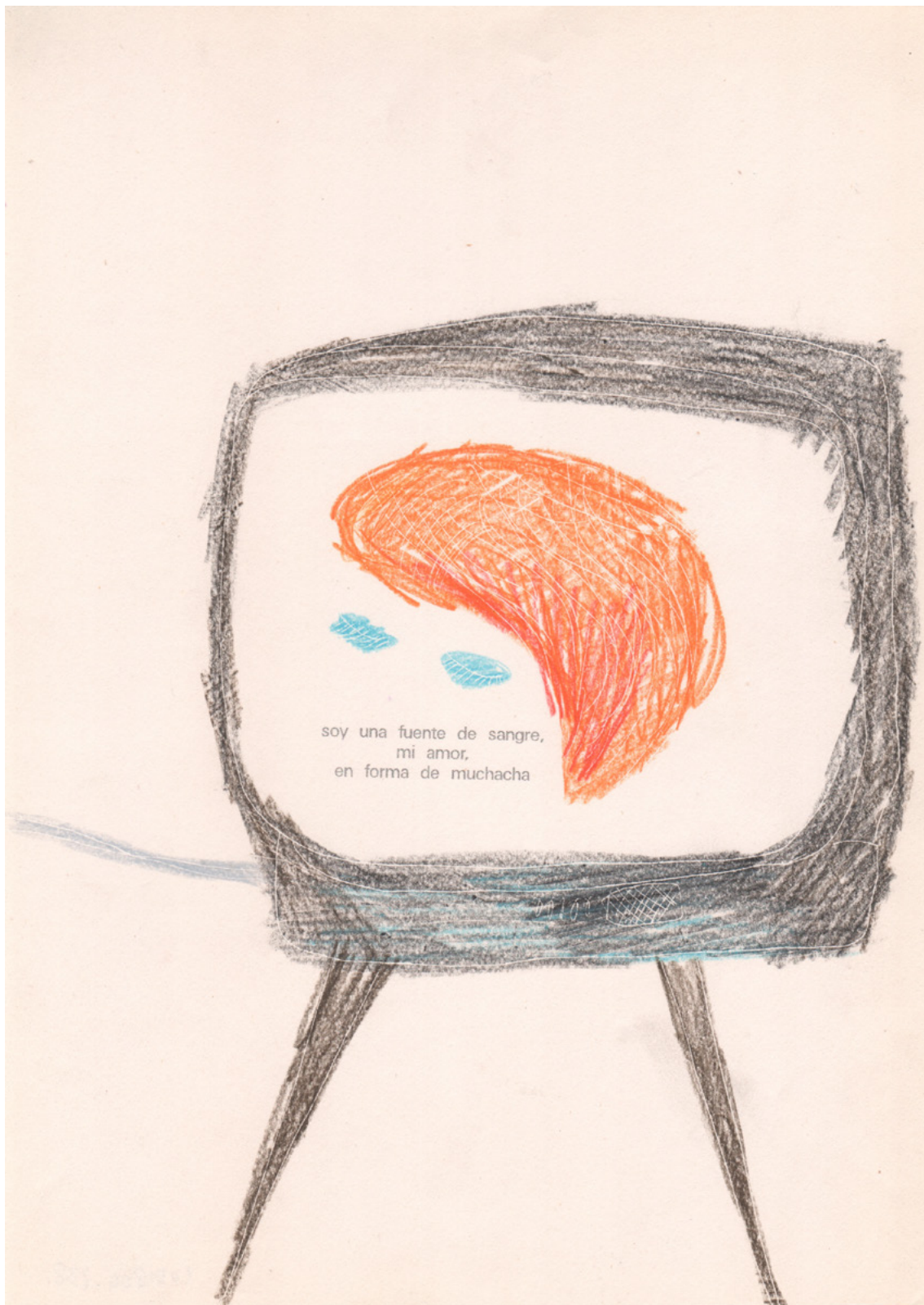
Primera edad recupera un momento clave no sólo en la biografía de la artista, sino también en el mapa del arte cordobés de fines de los noventa, y permite reconocer, en sus capas materiales y poéticas, una sensibilidad que sigue interpelando desde el presente.

Drawings, photographs, videos, texts, objects, and documentation of early actions make up this body of work, traversed by experimentation and the blending of languages. Far from a nostalgic gaze, *Primera edad* —the third solo exhibition of Leticia Obeid at Hache— proposes a return to origins as a way of activating the present: what was being explored during those years—the hybridity of media, the emergence of writing as a plastic and conceptual gesture, the boundaries between disciplines—continues to drive Obeid’s work today.

The title refers to an archival concept: the “first age” is the stage in which documents are alive, in use, active. But it can also be read as a formative and vital age, where meanings are grounded, gestures refined, and possibilities rehearsed. The exhibition is accompanied by a booklet in fanzine format, co-produced with Ripio editora, bringing together memories, hypotheses, and impressions from those years—a text where the archive becomes memory, fiction, chronicle, and thinking out loud.

Primera edad revisits a key moment not only in the artist’s biography but also in the landscape of Córdoba’s art scene in the late 1990s, and allows us to recognize, in its material and poetic layers, a sensibility that continues to resonate in the present.

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



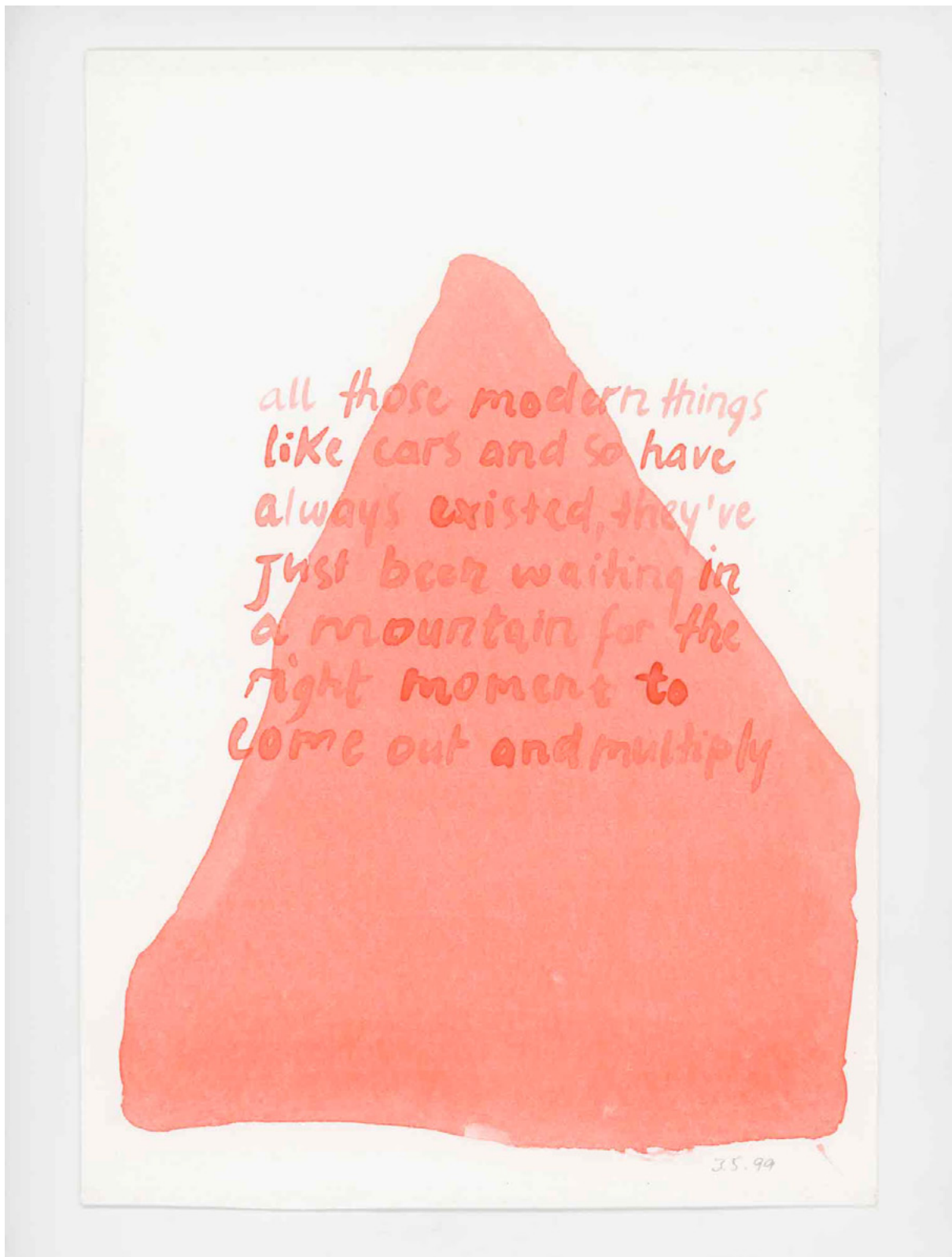
Pampas, 1998

Lápiz, impresión inkjet e insición sobre papel | Colored pencil, inkjet print and scoring on paper

29,5 x 21 cm | 11.6 x 8.3 in

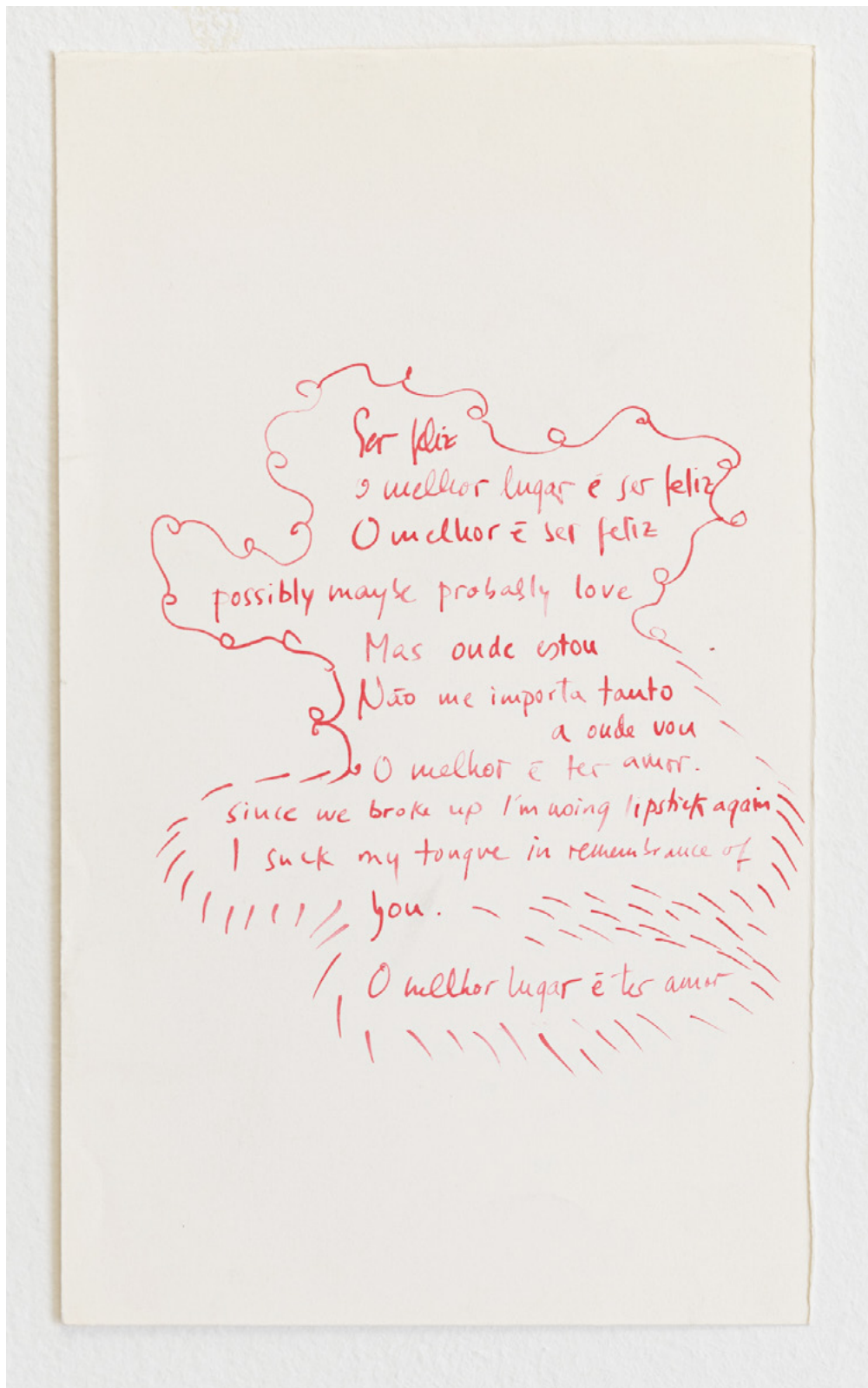
Inventario | Inventory: LO1697

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



Sin título | *Untitled*, 1999
Tinta sobre papel | Ink on paper
26 x 18,2 cm | 10.2 x 7.2 in
Inventario | Inventory: LO1306

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



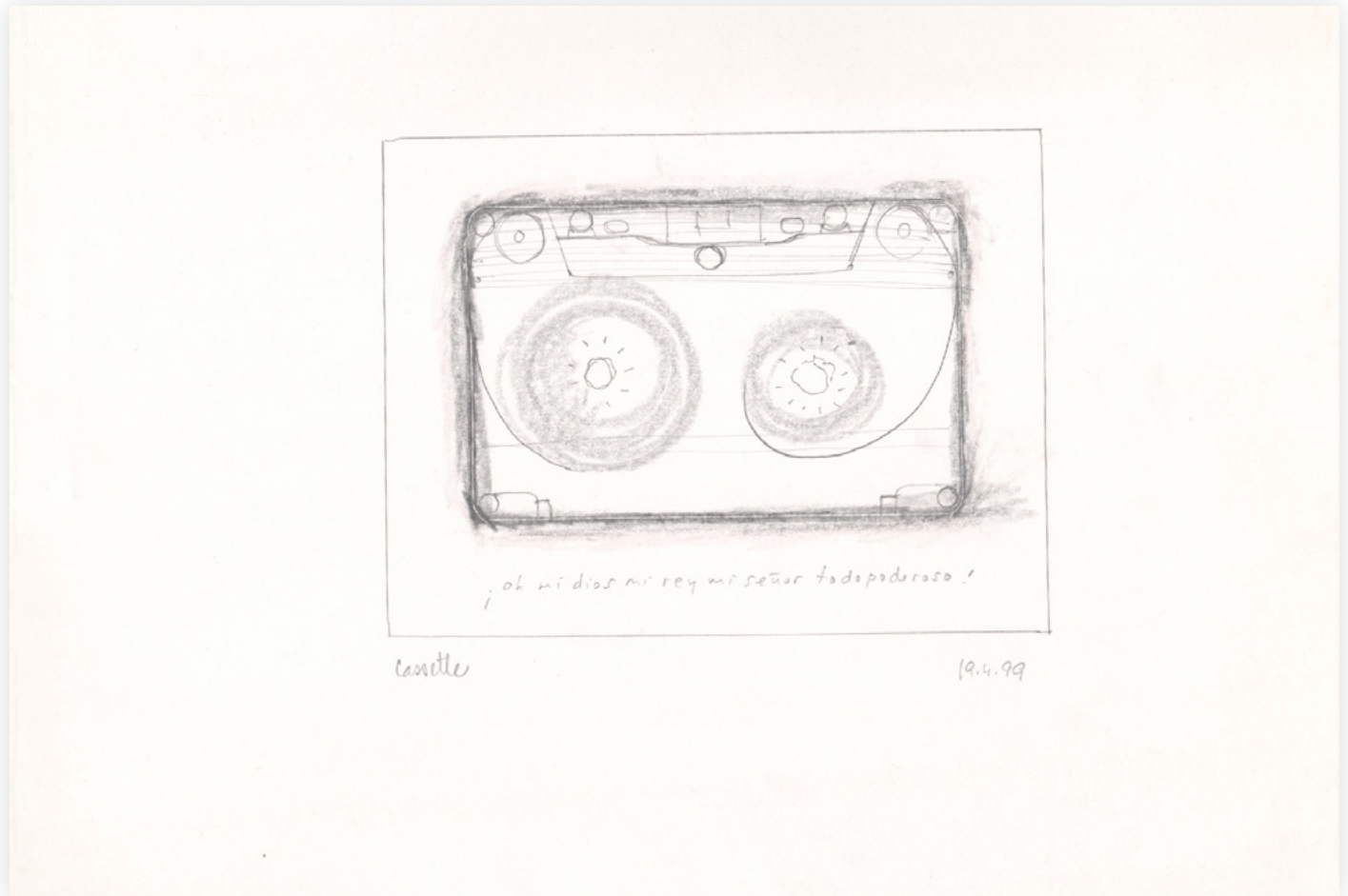
Sin título | *Untitled*, 1999

Tinta sobre papel | Ink on paper

26 x 18,2 cm | 10.2 x 7.2 in

Inventario | Inventory: LO1330

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



Sin título | *Untitled*, 1999

Lápiz grafito e incisión sobre papel | Pencil and scoring on paper

18,5 x 27,5 cm | 7.3 x 10.8 in

Inventario | Inventory: LO1336

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



Inventario | Inventory: LO1345



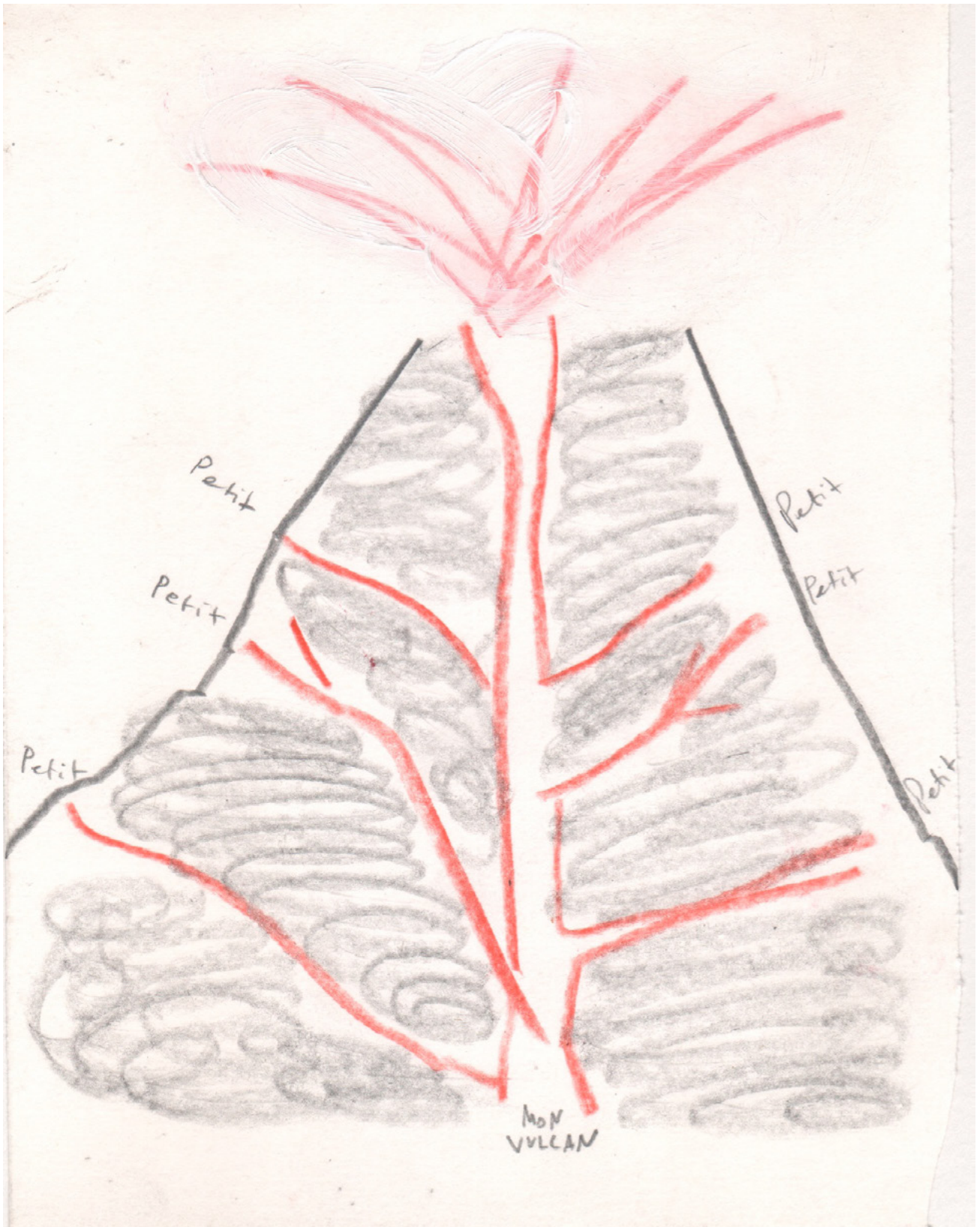
Inventario | Inventory: LO1347

Sin título | *Untitled*, 1999

Lápiz e incisión sobre papel | Colored pencil and scoring on paper

27,5 x 18,5 cm c/u | 10.8 x 7.3 in each

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



Sin título | *Untitled*, 1999

Lápiz, lápiz grafito y acrílico sobre papel | Colored pencil, pencil and acrylic on paper

18 x 14 cm | 7.1 x 5.5 in

Inventario | Inventory: LO1338

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



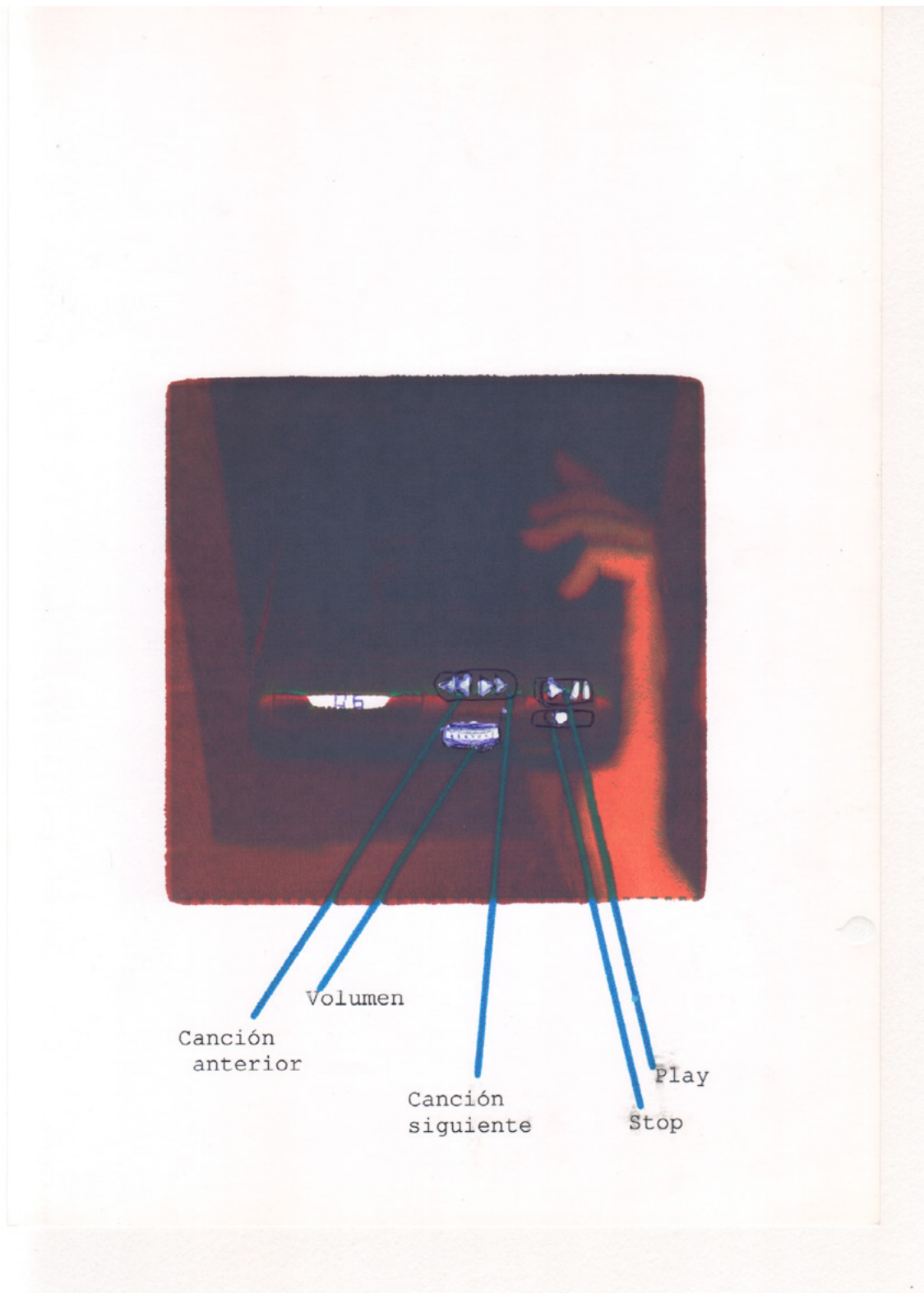
Sin título | *Untitled*, 1999

Acrílico y collage sobre papel | Acrylic and collage on paper

36,8 x 27,5 cm | 14.5 x 10.58 in

Inventario | Inventory: LO1390

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



Sin título | *Untitled*, 1999

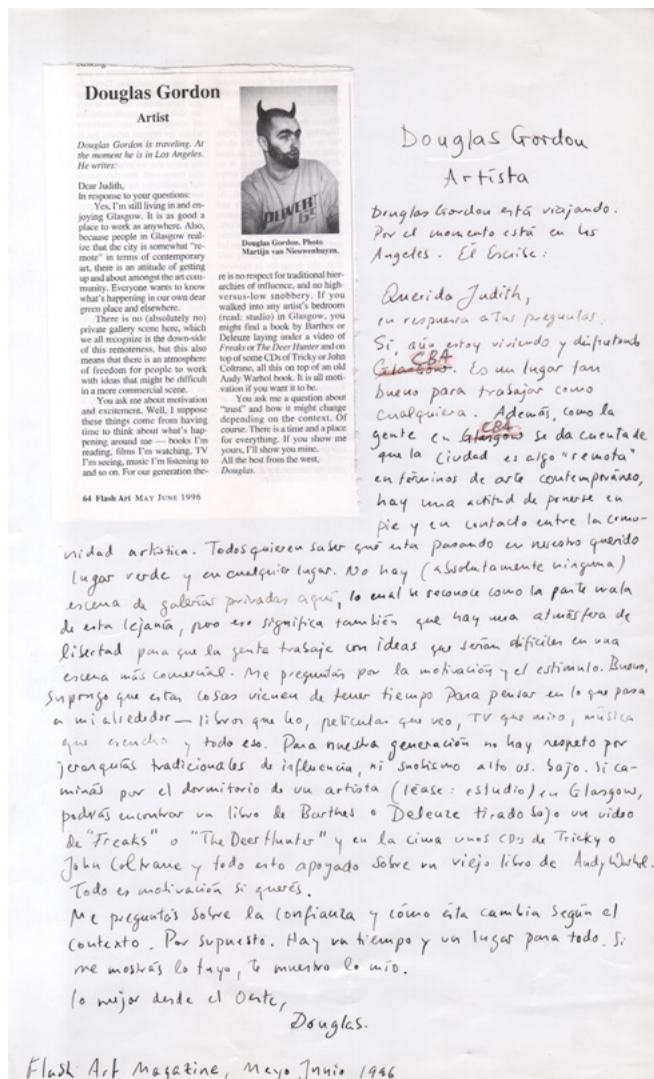
impresión inkjet, tinta y pintura sobre papel | Inkjet print, ink and paint on paper

29,5 x 21 cm | 11.6 x 8.3 in

Inventario | Inventory: LO1417

LETICIA OBEID

PRIMERA EDAD

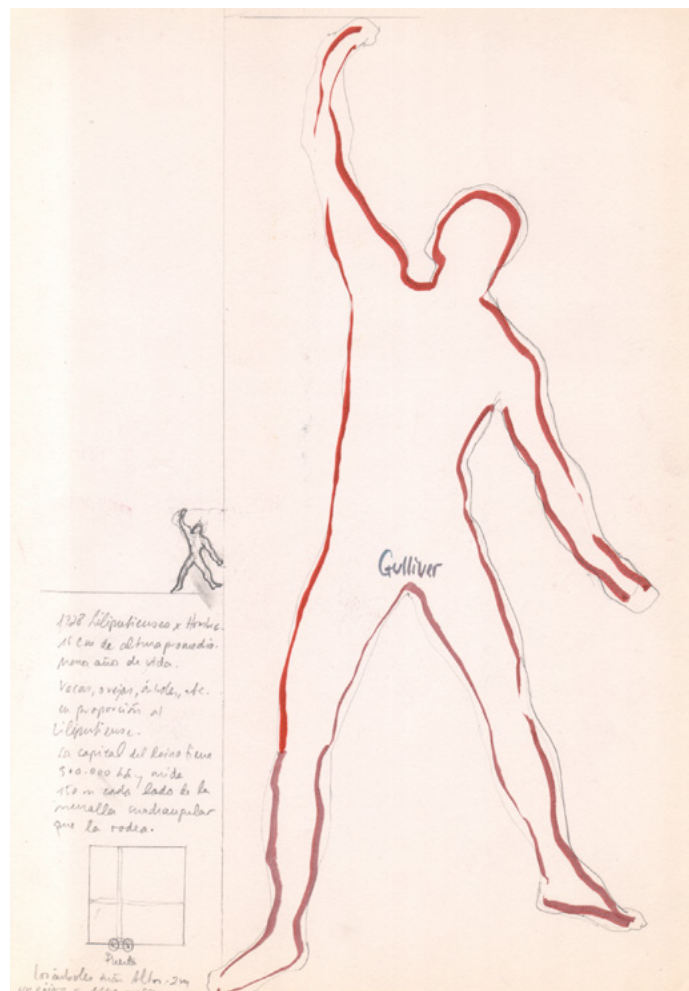


Traducción de Douglas Gordon, 1999

Tinta y collage sobre papel | Ink and collage on paper

35,7 x 21 cm | 14.1 x 8.3 in

Inventario | Inventory: LO1475



Sin título | Untitled, 1999

Lápiz grafito y tinta sobre papel | Pencil and ink on paper

29,7 x 21 cm | 11.7 x 8.3 in

Inventario | Inventory: LO1476

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



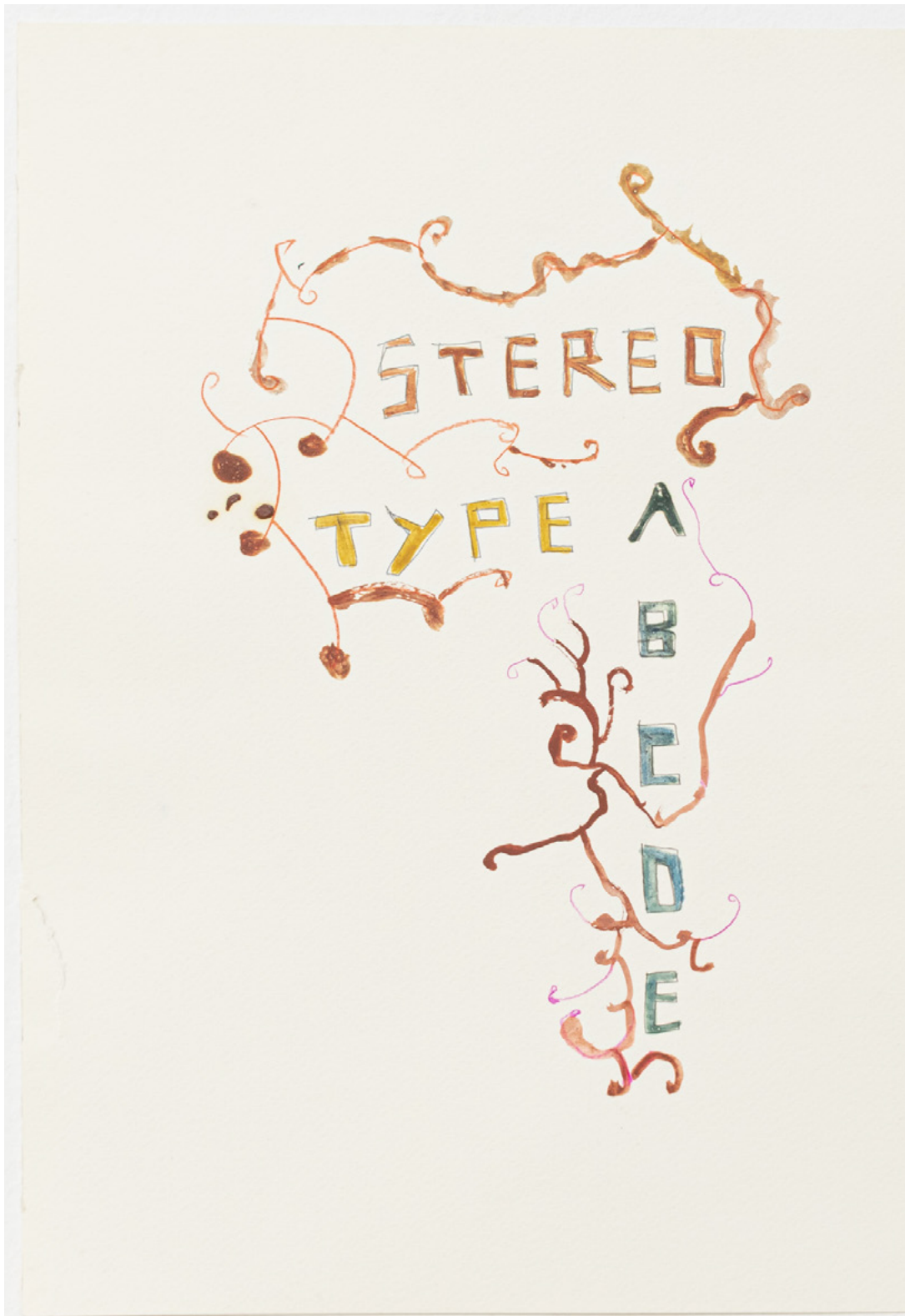
Sin título | *Untitled*, 2000

Esmalte de uñas y lápiz sobre papel | Nail polish and colored pencil on paper

40 x 30 cm | 16.5 x 11.8 in

Inventario | Inventory: LO1605

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



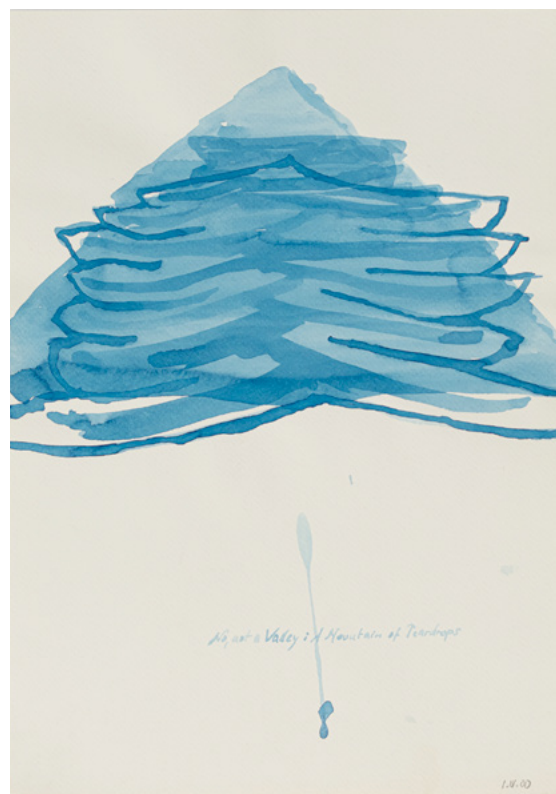
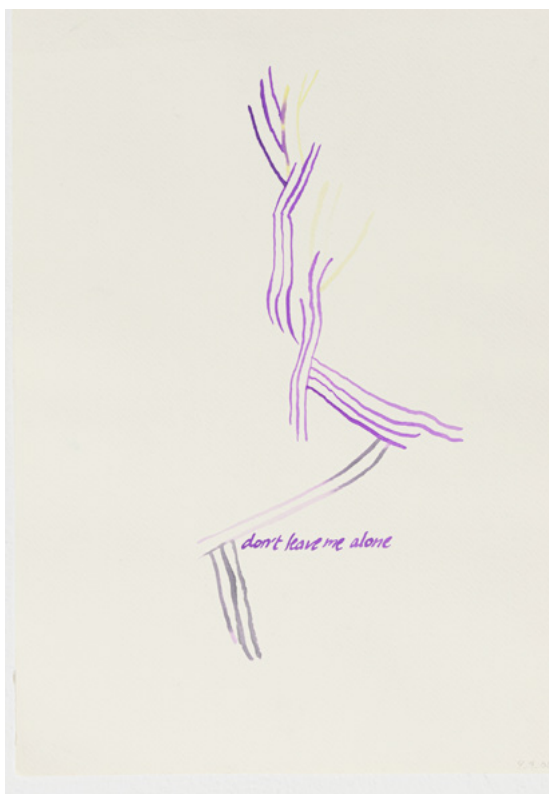
Sin título | *Untitled*, 2000

Acuarela, lápiz, lápiz grafito e insición sobre papel | Watercolor, colored pencil, pencil and scoring on paper
40 x 30 cm | 16.5 x 11.8 in

Inventario | Inventory: LO1612

HACHE

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD

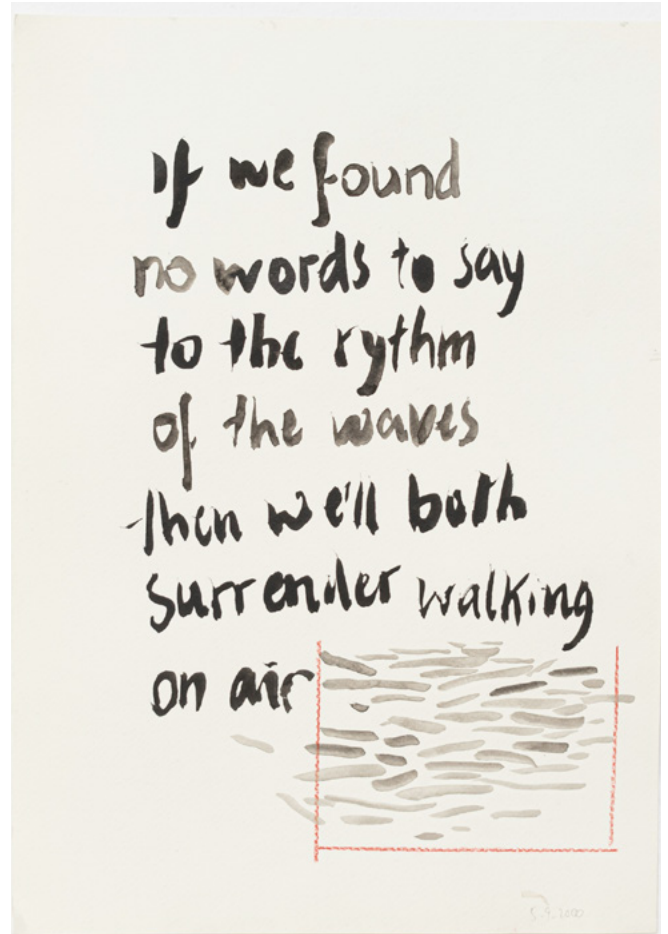


Sin título | *Untitled*, 2000
Acuarela sobre papel | Watercolor on paper
42 x 30 cm c/u | 16.5 x 11.8 in each
Inventario | Inventory: LO1615, LO1616, LO1618, LO1621

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



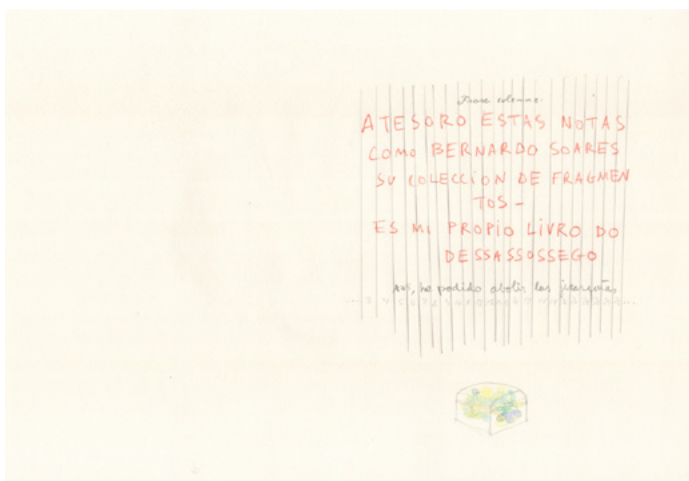
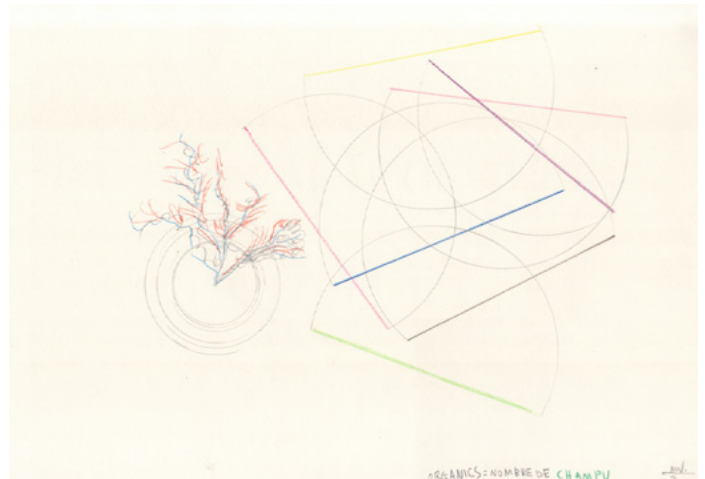
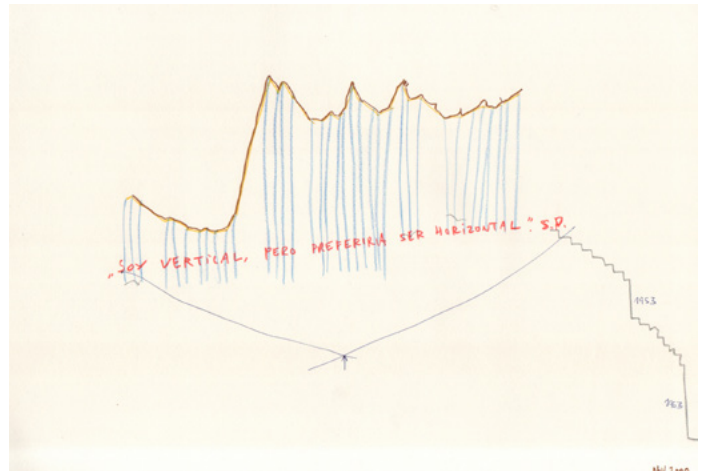
Sin título | Untitled, 2000
Tinta sobre papel | Ink on paper
42 x 30 cm | 16.5 x 11.8 in
Inventario | Inventory: LO1622



Sin título | Untitled, 2000
Tinta sobre papel | Ink on paper
42 x 30 cm | 16.5 x 11.8 in
Inventario | Inventory: LO1623

LETICIA OBEID

PRIMERA EDAD



Sin título | *Untitled*, 2000

Tinta, lápiz, lápiz grafito, marcador, tela e insición sobre papel
Ink, colored pencil, pencil, marker, canvas and scoring on paper

29,5 x 42 cm c/u | 11.6 x 16.5 in each

Inventario | Inventory: LO1643, LO1645, LO1647, LO1660, LO1661, LO1651

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



Sin título | *Untitled*, 2000

Lápiz y lápiz grafito sobre papel | Colored pencil and pencil on paper

29,5 x 42 cm | 11.6 x 16.5 in

Inventario | Inventory: LO1663

de Expiación, Ian McEwan 2001, Ed. Anagrama 2002.

" El gusto por las miniaturas era un rasgo de un espíritu ordenado. Otro era la pasión por los secretos: en un precioso buro barnizado, en un cajón secreto que se abría presionando el extremo de un ingenioso ensamblaje a cola de milano, guardaba un diario cerrado con un broche y un cuaderno escrito en un código inventado por ella. En una caja de caudales de juguete, con una combinación de seis números secretos, guardaba cartas y postales. Tenía una vieja cajita de hojalata escondida debajo de una tabla suelta debajo de la cama. En la cajita había tesoros que databan de hacía cuatro años, desde su noveno cumpleaños, cuando empezó a coleccionar: una mutante bellota doble, pirita de hierro, un hechizo para provocar la lluvia comprado en una feria, una calavera de ardilla liniana como una hoja. Pero cajones secretos, diarios bajo llave y sistemas criptográficos no le ocultaban a Briony la sencilla verdad: que no tenía Secretos. Su anhelo de un mundo organizado y armonioso le denegaba las posibilidades temerarias de una mala conducta. El tumulto y la destrucción eran, para su gusto, demasiado caóticos, y en su talante no había crueldad. "

p. 15

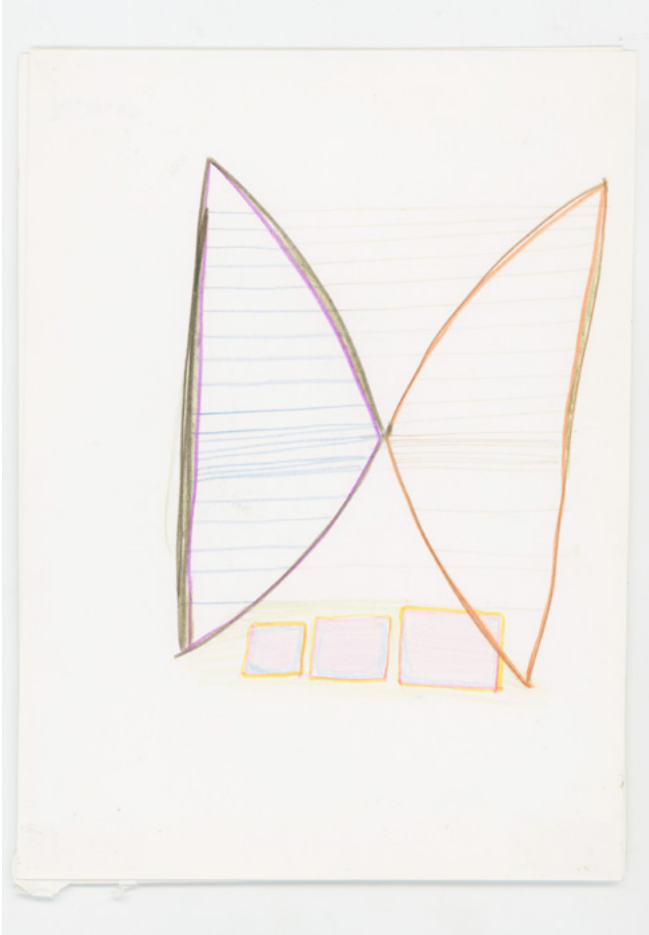
Sin título | Untitled, 2003

Lápiz y tinta sobre papel | Colored pencil and ink on paper

20 x 14,5 cm | 7.9 x 5.7 in

Inventario | Inventory: LO1881

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD

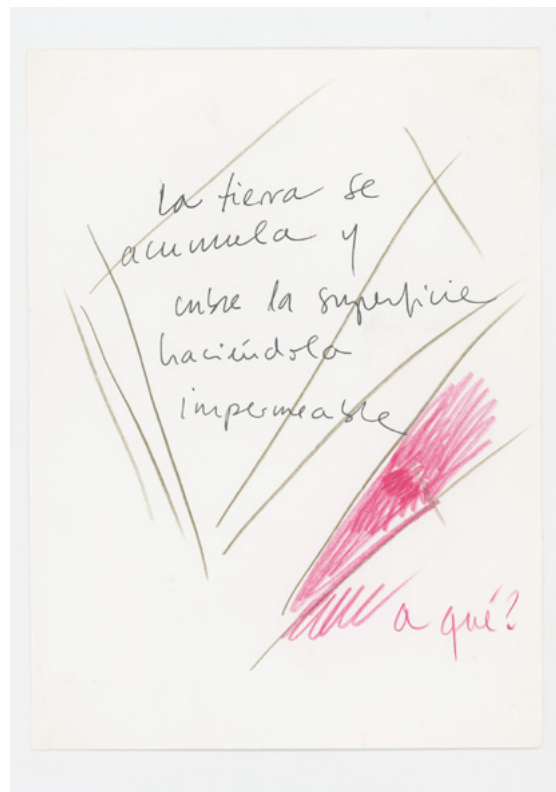


Sin título | *Untitled*, 2003
Lápiz sobre papel | Colored pencil on paper
20 x 14,5 cm | 7.9 x 5.7 in
Inventario | Inventory: LO1864



Sin título | *Untitled*, 2003
Lápiz y lápiz grafito sobre papel |
Colored pencil and pencil on paper
20 x 14,5 cm | 7.9 x 5.7 in
Inventario | Inventory: LO1874

LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



Sin título | *Untitled*, 2003

Lápiz y tinta sobre papel | Colored pencil and ink on paper

20 x 14,5 cm | 7.9 x 5.7 in

Inventario | Inventory: LO1906, LO1907, LO1912, LO1930

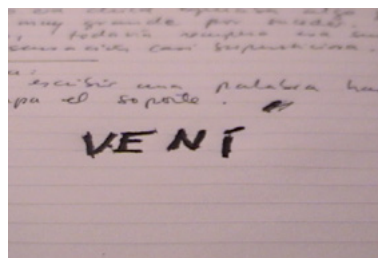
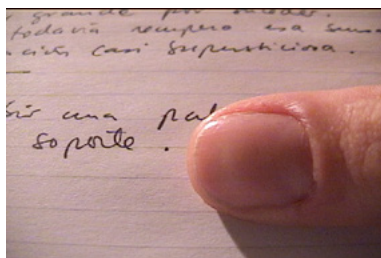
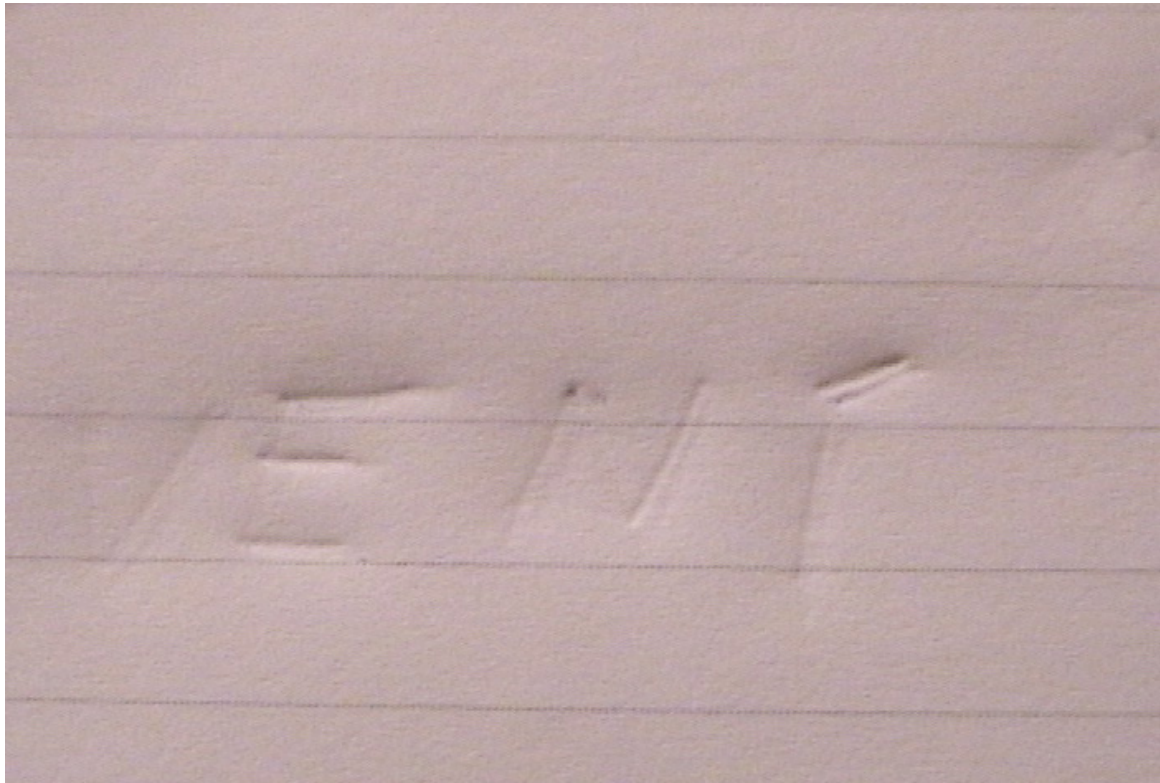
LETICIA OBEID
PRIMERA EDAD



Sin título | *Untitled*, 2003
Marcador sobre papel | Marker on paper
20 x 14,5 cm | 7.9 x 5.7 in
Inventario | Inventory: LO2009

LETICIA OBEID

PRIMERA EDAD



Orden | *Orden*, 2003

Video

Duración | Duration 4'

Edición de 5 + P.A. | Edition of 5 + A.P.

Inventario | Inventory: LO0264-LO0269

LINK: <https://vimeo.com/33828372>

PASSWORD: nedro

Sinopsis

Una mano escribe la palabra “vení” una y otra vez sobre la misma porción de papel hasta que éste empieza a romperse.

A hand writes the word “come” over and over on the same piece of paper until it starts to tear.

HACHE

LETICIA OBEID

(BUENOS AIRES, 1975)

La práctica artística de Leticia Obeid se despliega en un territorio diverso donde el lenguaje, la palabra y su relación con la imagen están siempre presentes. Cada trabajo es ante todo una experiencia de conocimiento sobre un tema, un fenómeno, una problemática o directamente una forma de autoconocimiento. Idiomas, lenguajes, traducciones entre mundos diferentes, problemas de comunicación, el impacto de la lectura en la percepción de la realidad, la acción más primaria de escribir y su rastro material, son algunos de los temas que aparecen una y otra vez.

Lejos de aspirar a la obra de arte total y espectacular, esta es una producción que se sabe fragmentaria, de escala íntima, como un cuaderno de notas que va cambiando de forma pero siempre queda al alcance de la mano.

Leticia Obeid's work unfolds in a diverse territory where language, words and their relationship with image are always present. Memory, idioms, languages, translations between different worlds, communication problems, the impact of reading on the perception of reality, the most primary action of writing and its material trace, are some of the themes that appear again and again.

[Click here to download full CV](#)

www.leticiaobeid.com/

www.hachegaleria.com/artista/leticia-obeid/